

MOOTORIBENSIIN VÄIKESTE SISEPÕLEMISMOOTORITE
JAKS. NÕUDED JA KATSEMEETODID

Petrol fuel for small internal combustion engines -
Requirements and test methods

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>See Eesti standard EVS-EN 17867:2023 sisaldab Euroopa standardi EN 17867:2023 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 21.06.2023.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusest.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 17867:2023 consists of the English text of the European standard EN 17867:2023.</p> <p>This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.</p> <p>Date of Availability of the European standard is 21.06.2023.</p> <p>The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.</p>
--	---

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 75.160.20

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele. Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation and Accreditation: Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

ICS 75.160.20

English Version

Petrol fuel for small internal combustion engines - Requirements and test methods

Essence pour petits moteurs à combustion interne -
Exigences et méthodes d'essai

Benzin für Kleinmotoren - Anforderungen und
Prüfverfahren

This European Standard was approved by CEN on 7 May 2023.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page
European foreword	3
Introduction	4
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	6
4 Pump marking	7
5 Requirements and testing	7
5.1 General requirements	7
5.2 Two-stroke oil	7
5.3 Dyes and markers	7
5.4 Additives	7
5.4.1 General	7
5.4.2 Metallic octane boosters	7
5.4.3 Phosphorus	7
5.5 Generally applicable requirements and test methods	7
5.6 Climatically dependent requirements and test methods - Volatility requirements	9
5.7 Expression of results for the octane number	9
5.8 Precision and case of dispute	10
5.8.1 Resolution of disputes	10
5.8.2 Information on test methods in case of dispute	10
Annex A (normative) A method for separating the oil fraction	11
Annex B (normative) Determination of oil content volume in petrol for two-stroke engines	12
B.1 General	12
B.2 Procedure	12
B.3 Precision	12
Annex C (normative) Pump labelling	13
Bibliography	14

European foreword

This document (EN 17867:2023) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 19 “Gaseous and liquid fuels, lubricants and related products of petroleum, synthetic and biological origin”, the secretariat of which is held by NEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2023, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2023.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users’ national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

Introduction

This document is intended to provide a quality standard for petrol fuels for small engines with the aim of reducing emissions for industrial safety and environmental reasons and extending the lifetime of devices.

Petrol fuels from an alkylate production process as specified in this document are mainly composed of paraffinic hydrocarbons, contain only small amounts of olefins and are substantially free of aromatic compounds, especially benzene. They are oxygen free, low in sulfur and are mainly used for small engines (chain saws, mowing machines etc.) requiring pure petrol fuels or petrol fuels with an admixture of engine oil depending on the design of the engine. Typically these fuels are produced in alkylation units but other production methods are possible.

This document describes both a petrol fuel for externally lubricated four-stroke engines and a petrol fuel for mixture-lubricated engines containing a lubricating oil component.

1 Scope

This document specifies requirements on petrol fuel for use as fuel in small engines, together with the methods to be applied for testing these properties.

This document specifies requirements for two types of petrol fuel having low aromatics and sulfur content:

- one type for use in four-stroke engines with separate lubrication; and
- one mixed petrol fuel type for use in mixture-lubricated engines.

Testing the properties of the added engine oil is out of the scope of this document.

NOTE For the purposes of this document, the terms “% (m/m)” and “% (V/V)” are used to represent respectively the mass fraction and the volume fraction.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 13016-1:2018, *Liquid petroleum products - Vapour pressure - Part 1: Determination of air saturated vapour pressure (ASVP) and calculated dry vapour pressure equivalent (DVPE)*

EN 13016-3:2018, *Liquid petroleum products - Vapour pressure - Part 3: Determination of vapour pressure and calculated dry vapour pressure equivalent (DVPE) (Triple Expansion Method)*

EN 16942, *Fuels - Identification of vehicle compatibility - Graphical expression for consumer information*

EN ISO 2160, *Petroleum products - Corrosiveness to copper - Copper strip test (ISO 2160)*

EN ISO 3405:2019, *Petroleum and related products from natural or synthetic sources - Determination of distillation characteristics at atmospheric pressure (ISO 3405:2019)*

EN ISO 3675, *Crude petroleum and liquid petroleum products - Laboratory determination of density - Hydrometer method (ISO 3675)*

EN ISO 4259-2, *Petroleum and related products - Precision of measurement methods and results - Part 2: Interpretation and application of precision data in relation to methods of test (ISO 4259-2)*

EN ISO 5163:2014, *Petroleum products - Determination of knock characteristics of motor and aviation fuels - Motor method (ISO 5163:2014)*

EN ISO 5164:2014, *Petroleum products - Determination of knock characteristics of motor fuels - Research method (ISO 5164:2014)*

EN ISO 6246:2017¹, *Petroleum products - Gum content of fuels - Jet evaporation method (ISO 6246:2017)*

EN ISO 12185, *Crude petroleum and petroleum products - Determination of density - Oscillating U-tube method (ISO 12185:1996)*

EN ISO 20846:2019, *Petroleum products - Determination of sulfur content of automotive fuels - Ultraviolet fluorescence method (ISO 20846:2019)*

¹ As impacted by EN ISO 6246:2017/A1:2019.

EN ISO 20884:2019, *Petroleum products - Determination of sulfur content of automotive fuels - Wavelength-dispersive X-ray fluorescence spectrometry (ISO 20884:2019)*

EN ISO 22854:2021, *Liquid petroleum products - Determination of hydrocarbon types and oxygenates in automotive-motor gasoline and in ethanol (E85) automotive fuel - Multidimensional gas chromatography method (ISO 22854:2021)*

ISO 13738, *Lubricants, industrial oils and related products (class L) — Family E (Internal combustion engine oils) — Specifications for two-stroke-cycle gasoline engine oils (categories EGB, EGC and EGD)*

ASTM D5134, *Standard Test Method for Detailed Analysis of Petroleum Naphthas through n-Nonane by Capillary Gas Chromatography*

JASO M345, *Two-stroke-cycle gasoline engine — Engine oils — Classifications*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

ISO and IEC maintain terminology databases for use in standardization at the following addresses:

- IEC Electropedia: available at <https://www.electropedia.org/>
- ISO Online browsing platform: available at <https://www.iso.org/obp>

3.1

small engine

positive-ignition engine with a reference performance below 19 kW intended for use in both hand-held machines and devices, and ground-based machines and devices

Note 1 to entry: Hand-held machines are devices such as chain saws, brush cutters, blowing equipment etc. and ground-based machines are devices such as mowing machines, snow mobiles, ride-on mowers, shredders, motor hoes, etc.

3.2

alkylate production process

highly branched isoparaffin mixtures gained by alkylation of C4 olefins in the presence of concentrated sulfuric acid/hydrofluoric acid or strongly acidic zeolite catalysts at relatively low temperatures

Note 1 to entry: Alkylate-based petrol fuels are largely composed of C8 isoparaffins and often contain isooctane as major part.

3.3

base petrol fuel

petrol fuel without two-stroke oil (3.4)

3.4

two-stroke oil

engine oil used to mix with base petrol fuel to produce two-stroke petrol fuel

3.5

two-stroke mixture

petrol fuel with two-stroke oil (3.4)

Note 1 to entry: Content of two-stroke oil is calculated without consideration of the solvent serving as solubilising agent.